



ZIZURKILGO UDALA

**ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL**

**ZIZURKILGO UDALERRIAN
BERDEGUNEAK, PARKEAK,
LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA
MANTENTZEKO LOREZAINZA
ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO
BEREZIEN PLEGUA.**

1. Kontratuaren xedea

Agiri hau jarraituz egingo den kontratuaren xedea hau da: Zizurkilgo udalerrian dauden berdeguneak, parkeak, lorategiak eta kaleetako zuhaitzak zaintzea eta mantentzea, espedientean dagoen dokumentazio teknikoan adierazitakoaren arabera, eta kontratu izaera izango duena.

Eman beharreko zerbitzuen ezaugarriak eta baldintzak, honekin batera doan baldintza teknikoan agirian xedatutakoak, agiri honetan jasotzen direnak eta kontratistak aurkeztu duen eskaintzan jasotzen direnak izango dira.

Udalak kontratazioa egingo du udalerriko berdeguneak gaur egungo egoeran mantentzeko, denborak eta etengabe zaintzeak ekarriko dituen hobekuntzekin. Esleipendunak konpromisoa hartuko du eremu eta parke berriak onartzeko eta, era berean, obra berrien, zabalpenen, urbanizazioen harreren edo edozein motatako erosketen ondorioz sortuko diren berdeguneak, zabalpenak, (neurriei dagokienez, azalera proiektio lauan zenbatuko da) esleipenaren gainerako alderdien baldintza beretan.

**PLIEGO DE CLAUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA
CONSERVACIÓN Y EL
MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES,
PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO
EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE
ZIZURKIL.**

1. Objeto del contrato

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del servicio de conservación y mantenimiento de zonas verdes, parques, jardines y arbolado existentes en el término municipal de Zizurkil, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá carácter contractual.

Las características de los servicios a prestar, y las condiciones en las que habrán de realizarse, son las que figuran en el pliego de condiciones técnicas que se adjunta, en lo recogido en el presente pliego, y en la oferta que presente el contratista.

El Ayuntamiento contratará la conservación de las zonas verdes municipales en el estado actual, con las naturales mejoras que el tiempo y el cuidado permanente produzcan. El adjudicatario se obliga a admitir para su conservación las áreas y parques de nueva creación y las zonas verdes que con motivo de obra nueva, ampliaciones, recepciones de urbanizaciones o adquisiciones de todo tipo, incrementa la superficie de actuación municipal (a



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

2. Aldaerak edo alternatibak

Kontratuaren xedea hobetzarren, lizitatzailerak aldaerak sartu ahal izango dituzte beren proposamenetan.

Era berean, udalerriaren onerako diren zerbitzu osagarriak sartu ahal izango dituzte, eta horiek Udalak baloratuko ditu.

3. Exekuziorako epea

Egitasmoa emateko epea, guztira, LAU URTEkoa izango da, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita.

Bertan xedatutako obligazioak ez betetzeagatik alderdietakoren batek kontratua bertan behera uzteko eskatuko balu, eta Udalak horren egokitasuna aitortzen duen erabakia hartuko balu, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du -Udalbatzak horrela iritziz gero- bere garaian deituko den lizitazio berria esleitzen den arte, edo lau hilabetez, betiere Udalak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzen duen egunetik zenbatzen hasita. Epe horretan aplikatuko diren prezioak kontratuko berak izango dira.

4. Kontratuaren prezioa

Prezioa lizitatzailerak zehaztu beharko dute beren proposamenetan, eta eskaintzetan bertan BEZa adierazi beharko dute, azalpen hau bereizita gainera. Lizitazioaren

efectos de mediciones se computa la superficie en proyección plana) en las mismas condiciones que el resto de la adjudicación.

2. Variantes o alternativas

Los licitadores podrán introducir variantes en sus proposiciones con la finalidad de mejorar el objeto del contrato.

Asimismo, podrán incluir servicios adicionales que redunden en beneficio del municipio, y que serán valoradas por el Ayuntamiento.

3. Plazo de ejecución

El plazo total de ejecución de la prestación será de CUATRO AÑOS, contados a partir de la firma del contrato.

Si cualquiera de las partes solicitara la resolución del contrato por incumplimiento de las obligaciones en él establecidas, y el Ayuntamiento adoptase acuerdo reconociendo su procedencia, el adjudicatario quedará obligado a seguir prestando el servicio, si así lo estimare conveniente la Corporación, hasta la adjudicación de la nueva licitación que oportunamente se convoque, o por un período de cuatro meses, contados desde la fecha del acuerdo municipal de resolución del contrato. En el transcurso de este plazo, los precios aplicables serán los mismos del contrato.

4. Precio del contrato

El precio será fijado por los licitadores en su proposición, quienes incluirán en sus ofertas el I.V.A., debiendo figurar, además, desglosado este concepto. El



zenbatekoa urteko 64.800 eurokoa da, gehi horri dagokion BEZa.

Lizitatzailerak egingo dituzten proposamenetan adierazitako lizitazio motan, eta kontrata esleitu den kopuru zehatz, jakin eta mugatuan, beti, ondorio guztietarako, kontrataren prezioaz gain, kontzeptu guztien gaineko edozein zergari dagokion kuota barne dagoela ulertuko da eta, bereziki, Balio Erantsiaren gaineko Zerga, bere araudiaren arabera.

Nolanahi ere, lizitatzailerak prezio hauek baino apalagoak eskaini ahal izango dituzte, horrela, Udalak ez du inolaz ere ordainduko aurreko atalean finkatutako prezioek sortutakoa edo esleipena jaso duenak aurkeztu duen eskaintzan zehaztutakoa baino kopuru handiagorik.

Baldintza honetan adierazitakoak gehienezko prezioak dira, beraz, ez da onartuko horiek gaitzen dituen proposamenik.

Kontratuaren balore balioetsia 259.200 eurokoa da, gehi horri dagokion BEZa.

5. Finantzaketa

Kontratuaren prezioa urteko Aurrekontuaren kargura finantzatuko da. Horretarako, aurrekontuen gain eskumena duen organoak konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak gordetzeko plangintza honen eragina jasango duten etorkizuneko aurrekontuetan.

6. Nola ordaindu

importe de licitación es de 64.800 euros/año, más el I.V.A. correspondiente.

En el tipo de licitación señalado en las propuesta que formulen los licitadores, y en la cifra precisa, concreta y determinada por la que se adjudique la contrata, se entenderán siempre incluidos, a todos los efectos, no sólo el precio de la contrata, sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos y, en especial, el Impuesto sobre el Valor Añadido conforme a su normativa reguladora.

Los precios mencionados podrán ser mejorados a la baja por los licitadores, de tal suerte que la Corporación no abonará bajo ningún concepto cantidad superior a la que resulte de la establecida en el apartado anterior o, en su caso, en la oferta presentada por el adjudicatario.

El precio señalado en la presente condición tiene carácter de máximo, no admitiéndose propuestas por parte de los licitadores que superen el mismo.

El valor estimado del contrato es de 259.200 euros, más el I.V.A. correspondiente

5. Financiación

El precio del contrato se sufragará con cargo al presupuesto del año en curso. Para ello, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. Forma de pago



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

Kontratuaren prezioa aplikagarri den araudian xedatutako epeetan ordainduko da, eta igarotako hilabete bakoitzeko, zerbitzua ematen hasten denetik zenbatzen hasita eta egiaz gauzatzen dituen prestazioengatik, betiere hitzartutako prezioen arabera. Kontratistak dagozkion fakturak egingo ditu, eta haiek arduradunak egiaztatu eta, hala badagokio, organo zuzentzaileak onartuko ditu.

Faktura horietatik kenduko dira, aldeztatik kontratistari entzunez betiere, egin gabeko edo bukatu gabeko kontratazioaren xedeko zerbitzuei edota ezar litezkeen zigorrei dagozkien kopuruak.

Kontratistak, bere borondatez egindako berrikuntza edo hobekuntzen ordainketa jasotzeko eskubiderik ez du izango, nahiz horiek Administrazioarentzako onuragarriak izan.

Kontratazio organoak aldeztatik onartu gabe aurrekontutik kanpo eginiko lanengatik ere ez zaio erreklamaziorik onartuko, legez eskaturiko formaltasunekin bat.

Inolaz ere kontratistak ez du eskubiderik izango aurreko paragrafoetan xedatutakoa hautsiz egin zitzakeen lanak kobratzeko.

El pago del precio del contrato se realizará en los plazos establecidos en la normativa de aplicación y por mensualidades vencidas, a contar desde el inicio de la prestación del servicio y por las prestaciones que realmente ejecute, con arreglo a los precios convenidos, extendiéndose por el contratista las oportunas facturas, las cuales serán confrontadas por el encargado responsable y, en su caso, aprobadas por el órgano rector competente.

De dichas facturas se detraerán, previa audiencia al contratista, las cantidades correspondientes a la no prestación o realización incompleta de los servicios objeto de contratación o a las sanciones que hubiere lugar.

No tendrá derecho el contratista al pago de las innovaciones o mejoras hechas voluntariamente, aunque fuesen beneficiosas para la Administración.

Tampoco se le admitirán reclamaciones por trabajos distintos de los presupuestados, que hubiere realizado sin previa autorización del órgano de contratación con arreglo a las formalidades exigidas legalmente.

En ningún caso tendrá el contratista derecho al abono de los trabajos que realizase, contraviniendo lo dispuesto en los dos párrafos anteriores.

7. Prezioak berraztertzea

Agiri honek helburutzat dituen zerbitzuen kontratuari ez zaio prezioen berraztertzerik aplikatuko.

7. Revisión de precios

Al contrato de servicios a que se refiere este Pliego no se le aplicará la revisión de precios.



8. Bermeak

a) Behin-behineko bermea:

Ez da behin-behineko bermerik eskatzen.

b) Behin-betiko bermea:

Eskaintza abantailatsuena aurkeztu duen lizitatzailleak, bere gain hartutako beharrak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea jarri behar du. Berme horren zenbatekoa esleipen-prezioaren % 5a izango da, BEZa kanpo.

Behar hori beteko ez balitz kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Udalak ez du esleipena bere alde egingo.

Berme hori jartzeko epea hamar lanegunekoa izango da, errekerimendua jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita. Bermea Zizurkilgo Udal honetako altxortegi nagusian utziko da eta diruz ordaindu ahal izango da edo SPKTBeko 96. artikulua zehaztutako edozein modutan.

Bermea itzuliko da, oso-osorik edo, hala badagokio, zati batean, SPKTBeko 102. artikulua zehaztutakoaren arabera, bermerako epea amaitu eta esleipendunak bere kontratu-behar guztiak bete eta gero, edo kontratistari egotz ezin dakiokeen erruagatik kontratua amaitu eta gero.

9. Kontratua burutzea

Kontratua, kontratistaren kontura bete beharko da. Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar

8. Garantías

a) Garantía provisional:

No se exige garantía provisional.

b) Garantía definitiva:

El licitador que presente la oferta más ventajosa, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

De no cumplirse este requisito por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, será depositada en la depositaria de este Ayuntamiento de Zizurkil y podrá constituirse en metálico o bien en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96 del TRLCSP.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial, en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del TRLCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales o resuelto el contrato sin culpa del contratista.

9. Ejecución del contrato

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista. Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Enpresa kontratistak bere langileekin eman beharko du zerbitzua, eta langile horiek, kasuan kasuko beharren arabera eskatutako titulazioa izan beharko dute.

Agiri honetan jasotzen diren klausulei eta espedienteari erantsitako espezifikazio teknikoek jarraiki betearaziko da kontratua, eta hura interpretatzeko Udalak kontratistari ematen dizkion jarraibideen arabera.

Kontratistak hitzartutako kalitatearekin eta maiztasunarekin emango du zerbitzua, bai eta kontratatu den zerbitzua eman edozein dela esleipendunaren barne eta kanpoko egoera, adibidez, lan arazoak eta zerbitzuaren jardura normalean eragina izan dezakeen beste edonolako egoera.

Udalaren aurrean, kontratista izango da bere langileek egiten dituzten akatsengatik arlo zibilean eta administraziokoan arduradun, eta zerbitzua gaizki emateagatik edo engainu edo erruagatik hirugarrenei bai ondasun pertsonaletan edo/eta instalakuntzatan sortzen zaizkien kalte guztiak ordaindu beharko ditu. Nolanahi ere, betiere aplikatzekoak izango dira halako kasuetarako zigorrak.

Kontratista, burutzen dituen lanen, prestazioen eta eskainitako zerbitzuen kalitatearen arduradun izango da, baita administrazioarentzako edo hirugarrenentzako kontratua modu desgokian gauzatzearena; era berean, egon litezkeen akatsengatik edo erabilitako metodo desgokiengatik eratorritako ondorioen arduradun izango da. Ardura ez

que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

La empresa contratista deberá prestar el servicio con personal propio, que contará con la titulación exigida en cada caso, de conformidad con las necesidades existentes.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

El contratista deberá prestar el servicio con la continuidad y calidad convenida, así como realizar el servicio contratado con independencia de las circunstancias internas o externas de la entidad adjudicataria, tales como conflictos laborales y cualquier otra que pueda afectar al desarrollo normal del servicio.

El contratista será responsable civil y administrativamente ante el Ayuntamiento por las faltas que cometan sus trabajadores y quedará obligado al resarcimiento de todos los daños que se causan a terceros con motivo de la defectuosa prestación del servicio o por dolo o por culpa ya sean en bienes personales y/o instalaciones, sin perjuicio de las sanciones que puedan imponérsele.

El contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

zaio berari egotziko atzemandako bizioak administrazioaren agindu zuzen baten edo hark ezarritako baldintzetatik ondorioztatzen direnean.

Kontratistak, agintzen zaizkion aparteko lanak egiteko obligazioa du. Zerbitzu horien kostua une bakoitzean indarrean dauden bere proposamenean adierazitako unitate-prezioak aplikatuz ordainduko zaizkio. Zehaztasunik ez balego, prezio kontraesankorrak itunduko dira.

Ezinbesteko kasuz gertaeraren bat balego edo larrialdi publikoko edozein egoera gertatuko balitz, Esleipendunak kontratatutako zerbitzuak edo bestelako lanak egin beharko ditu, emergentzia egoerak, ezinbesteko kasuak edo hondamen publikoak dirauen bitartean normaltasunera itzultzeko beharrezkoak liratekeen langileekin edo materialarekin. Zerbitzu horiek, esleipendunak bere eskaintzan adierazitako unitate-prezioen arabera ordainduko dira.

Enpresa esleipendunak kontratatutako zerbitzuei buruz ezagutu ditzakeen datu guztiak isilpekoak direla ulertzen da eta, horien identitatea eta sekretua gorde beharko ditu. Sekretu profesionalaren betebeharra hausteagatik sortutako kalte-galerengatik eragindako pertsonen eta Udalari kalte-ordain bat ordaindu beharko dio esleipendunak.

Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exento de responsabilidad cuando los vicios que se observen, sean consecuencia directa de una orden de la Administración o de las condiciones impuestas por ella.

El contratista tiene la obligación de realizar los trabajos extraordinarios que se le encarguen. El coste de estos servicios le serán abonados de acuerdo con los precios unitarios vigentes en cada momento formulados en su propuesta. En el supuesto de inconcreción se pactarán precios contradictorios.

De producirse algún acontecimiento por causa de fuerza mayor o cualquier situación de emergencia pública, el Contratista deberá realizar los servicios contratados u otros trabajos en los cuales el personal o el material resultase necesario para restablecer la normalidad mientras dure el estado de emergencia, fuerza mayor o calamidad pública. Estos servicios serán abonados, conforme a los precios unitarios aportados por el contratista en su oferta.

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. El adjudicatario deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZTA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES; PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

Enpresa esleipendunak kontratua betetzeko beharrezko gerta daitezkeen izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuen erabilpena izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatu arautzen duen abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak eta gaiari buruzko gainontzeko araudiak xedatzen dutenari jarraiki gauzatuko du.

Enpresa esleipendunak ezin izango ditu kontratuagatik lortzen dituen izaera pertsonaleko datu automatizatuak aplikatu edo erabili kontratuan bertan jasotzen diren helburuetarako ez bada; halaber, ezin izango dio beste inori utzi, gordetzeko bakarrik bada ere.

Kontratuaren emakida bete ondoren, erabili diren izaera pertsonaleko datuak Udalari eman beharko zaizkio. Enpresa esleipendunak bereak suntsitu egin beharko ditu, ez bada behintzat Udalaren baimen idatzia jasotzen, etorkizunean egin ditzakeen zerbitzuak kontuan hartuz. Kasu horretan, dagozkion segurtasun neurriekin, bost urtez jaso ahal izango dira.

Esleipendunak, kontratua egoki garatu eta bete dadin beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko ditu, hala nola, laneko bileratara edo informazio-bileratara joan, eta horrek ez dio ordainketa osagarri bat jasotzeko inolako eskubiderik emango. Betebehar hori bermerako epea amaitzen den arte mantenduko da.

Zerbitzua emateko beharrezkoak diren lizentzia edo baimen administratiboak lortzea beti esleipendunaren kontura joango da, eta hark bere izenean eskatu beharko ditu.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal y demás normativa concordante.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad por un periodo de cinco años.

El adjudicatario deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del periodo de garantía.

La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la prestación del servicio, correrá siempre a cargo del adjudicatario,



Esleipenaren xedea den prestazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz ofizialetan emango dela bermatuko du, udalerrian indarrean dagoen euskararen erabilera normalizatzeko planean jasota dauden irizpideen arabera.

Era berean eta irizpide horiek jarraituz, euskararen erabilera bermatu beharko du herritarrei zuzendutako inprimaki, ohar edo jakinarazpenetan.

Esleipendunak indarrean dagoen eta aplikagarria zaio araudia errespetatu behar du eta, bereziki, Tolosaldeko Mankomunitatea osatzen duten udalen eremuan etxe eta merkataritza hondakinak bildu eta tratatzeko zerbitzua arautzen duen Ordenantza Orokorra (161 zk. GAO, 2013ko abuztuaren 26koa). Erakunde esleipendunak kontratua betetzerakoan sortutako hondakinak kudeatuko ditu eta kudeaketa zuzena egiteaz arduratuko da. Aipatutako hondakin horiek Tolosaldeko Mankomunitateak horiek biltzeko zehaztu dituen egun, ordu, modu eta lekuan utziko dira.

Agiri honetan jasotako betebeharez gain eta arau gehigarrien aplikaziotik eratorritakoez gain, kontratistak honako betebeharrak izango ditu:

a) Zerbitzua eskatzen den heinean erregularitasunez eta era jarraian ematea, eta kontratua indarrean den bitartean zerbitzu horiek emateko hartzen dituen langileen artean gertatzen diren bajak betetzera behartuta dago, horiek, bai istripu

quien deberá solicitarlas en su nombre.

Garantizar la prestación objeto de adjudicación en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo a los criterios recogidos en el plan de uso y normalización del euskera vigente en el municipio.

Del mismo modo, y siguiendo dichos criterios, deberá garantizar el uso del euskera en los impresos, avisos y comunicaciones dirigidos a la ciudadanía.

El adjudicatario está obligado a respetar la normativa vigente que le resulte de aplicación y, en especial, la Ordenanza General reguladora del servicio de recogida y tratamiento de residuos domésticos y comerciales en el ámbito de los municipios que integran la Mancomunidad de Tolosaldea (BOG nº 161 de 26 de agosto de 2013). La entidad adjudicataria gestionará los residuos generados durante la ejecución del contrato y será responsable de realizar una gestión correcta. Dichos residuos serán depositados en el día, la hora, la forma y el lugar fijados por la Mancomunidad de Tolosaldea.

En todo caso serán obligaciones del contratista, además de las contenidas en este Pliego y de los que resultan de la aplicación de las normas supletorias, las siguientes:

a) Prestar los servicios de forma regular y continua según éste se vaya demandando, quedando obligada a cubrir las bajas del personal que adscriba para la prestación de los servicios, y que se producen por accidente o enfermedad,



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

edo gaixotasunagatik, oporraldiagatik edo beste edozein arrazorengatik gertatzen direla, eta ezingo dio, inola ere, harekin hitzartutako zerbitzuak emateari utzi herri interesengatiko arrazoi justifikatueta oinarrituta Udalak espresuki hala erabaki ezean.

b) Hitzartutako zerbitzuak ematerakoan sortzen diren era guztietako gorabeheren berri berehala eman Udalari.

c) Udalari jakinarazi hitzartutako zerbitzua emateko izendatutako langileen altak eta bajak, hauek gertatu ondorengo zortzi egunetan.

d) Zerbitzuak ematerakoan lortutako emaitzen txostena egin Udalari. Horrez gain, Udal Administrazio honek edonoiz ikuskatzea egiteko duen ahalmena izango du.

Edonola ere, Udalak honako betebeharrak hauek izango ditu:

a) Esleipena jaso duen enpresari hitzartutako diru-kopurua ordaindu, baldintzen Agirian adierazitako baldintzak betetzen dituzten fakturak Udal honetan aurkeztu ondorengo hogeita hamar eguneko epean.

b) Esleipena jaso duen erakundeari jakinarazi hitzartutako zerbitzuen aldaketa kuantitatiboetarako buruz gertatzen diren Udalaren erabakiak.

c) Kontratu honen helburu diren zerbitzuak emateko beharrezko den laguntza eman esleipena jaso duen enpresari.

vacaciones y otras causas, durante la vigencia del contrato, no pudiendo en ningún caso interrumpir la prestación de los servicios con ella concertados, excepto cuando así lo acuerde expresamente el Ayuntamiento motivadamente por causa justificada de interés público.

b) Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la prestación de los servicios concertados.

c) Notificar al Ayuntamiento, dentro de los ocho días siguientes a la fecha en que se produzcan, las altas y bajas del personal que adscriba para la prestación del servicio concertado.

d) Elevar informe al Ayuntamiento de resultados obtenidos con la prestación de los servicios, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección de la Administración municipal.

En todo caso serán obligaciones del Ayuntamiento, las siguientes:

a) Abonar a la entidad adjudicataria el precio estipulado dentro del plazo de treinta días siguientes al de la presentación en el Ayuntamiento de las correspondientes facturas comprensivas de los requisitos señalados en el Pliego de Cláusulas.

b) Notificar a la entidad adjudicataria los acuerdos municipales que se produzcan sobre modificación cuantitativa de las prestaciones de los servicios concertados.

c) Prestar a la entidad adjudicataria la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.



Udalak, zerbitzu-emakidaren nahikoa jarraipen lortzearen, esleipendunaren arduradunarekin koordinazioko bilerak eduki ahal izango ditu egindako lanaren garapena ezagutzeko.

El Ayuntamiento, a fin de lograr el suficiente seguimiento de la prestación del servicio podrá mantener reuniones de coordinación con los responsables de la empresa adjudicataria para conocer la evolución del trabajo desarrollado.

10. Kontratataren lan-eginkizunak

Esleipendunak kontratua era egokian emateko behar diren giza baliabideak izango ditu. Kontratua esleitzeak ez du esan nahiko esleipendunaren eskura Udalaren baliabide materialak, antolakuntzakoak, administratiboak eta giza mailakoak jarriko direnik, hauek Udalaren esku gelditzen baitira.

Kontratuaren xedeko langileek esleipena jaso duen enpresaren antolakuntza egituraren menpe lan egingo dute beti, eta hark helaraziko dizkie beren lana modu egokian burutzeko beharrezkoak diren elementu materialak.

Esleipendunak, nagusi gisa, eskubide eta betebeharrak guztiak izango ditu eta lan-arloko legeriari, Gizarte Segurantzari eta Hitzarmen Kolektiboari dagokienean indarrean dauden xedapen guztiak bete beharko ditu, baita Laneko Arriskuen Prebentzioko 31/1995 legeak eta hori garatzen duten Errege Dekretuek xedatzen dutena ere (bereziki langileentzako formazio-ekintzei eta norbera babesteko ekipoen horniketari dagokienean, baita zerga gaitan ere. Nolanahi ere, haiek ez betetzeak dakarren edozein erantzukizunetik erabat libre gelditzen da Udalbatza.

10. Obligaciones laborales del contratista

El adjudicatario dispondrá de los medios humanos necesarios para una correcta prestación del servicio. La adjudicación del contrato no supondrá la puesta a disposición de la empresa adjudicataria de los medios materiales, organizativos, administrativos y humanos del Ayuntamiento, y que quedan reservados a éste.

El personal asistente objeto del contrato desarrollará, sus funciones dependiendo siempre de la estructura organizativa de la empresa contratista, quien les dotará de los elementos materiales precisos para el correcto desempeño de su trabajo.

El contratista tendrá todos los derechos y obligaciones inherentes a su calidad de patrón y estará obligado al cumplimiento de cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal totalmente



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

Esleipena jaso duenak erabiltzen dituen langileen gutxieneko adina 18 urtekoa izango da.

Esleipendunak bere beharrak betetzeko langileak kontratatu beharko ditu, eta beste kontrata batetik datozen langileez arduratu beharko da, arauak adierazten duen moduan, indarreko arauak, hitzarmenak eta akordioek horrela diotenean. Beraz, aurreko esleipena jaso zuenak zituen lan arloko eskubideak eta betebeharrak (hitzarmenak, soldatak, antzintasunak, etab.) subrogatuak gelditzen dira. Horretarako, dokumentu honetako II. Eranskinean atxikitzen da subrogatu beharreko langileen zerrenda zuria.

Udalak kontratua amaitu aurretik edo amaitutakoan zerbitzua berreskuratzea erabakiko balu, Udala ez da esleipena jaso duenak kontratatutako langileez arduratuko, ezta kontratutik edo kontratuaren amaieratik sortutako inolako ordainketa edo kalte-ordainen erantzule ere egingo.

Kontratatutako Udalaren esku jarriko du, eskatzen zaion maiztasunarekin, gizarte aseguruaren kopiak eta laneko obligazioak... betetzen dituela ziurtatzen duen beste edozein agiri, guzti hori Zizurkilgo udalerrian Udalarekin hitzartutako zerbitzuak emateko enpresak izendatuta dituen langileei dagokienez. Era berean, kontratuaren xedeko lanak egiteaz arduratzen diren langileekin dituen lan-kontratuen kopiak ekarri beharko ditu.

liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

La edad mínima del personal que emplee el contratista será de 18 años.

La empresa adjudicataria deberá contratar al personal para atender sus obligaciones y hacerse cargo en la forma reglamentaria del personal procedente de otra contrata, cuando así lo fijen las normas, convenios y acuerdos en vigor, quedando, por lo tanto, subrogado en los derechos y obligaciones laborales que tenía el anterior adjudicatario (convenios, salarios, antigüedades, etc). A tal efecto, se adjunta a este pliego, en su Anexo II, la lista blanca de los trabajadores objeto de subrogación.

En el caso de que el Ayuntamiento acordara el rescate del servicio, antes de o a la finalización del contrato, el Ayuntamiento no se hará cargo del personal contratado por el adjudicatario, ni se responsabilizará del abono de indemnización alguna que pudiera derivarse del contrato o de su finalización.

El contratista deberá proporcionar al Ayuntamiento, con la periodicidad que se le requiera, copia de los seguros sociales, así como cualquier justificante acreditativo del cumplimiento de sus obligaciones laborales, de previsión, etc. de los trabajadores que la empresa tenga asignados al municipio de Zizurkil para prestar los servicios concertados con el Ayuntamiento. Asimismo, deberá proporcionar copia del contrato de trabajo que mantiene con el personal encargado de las labores objeto del contrato.



ekarri beharko ditu.

11. Lanen jabetza

Kontratuaren ezein fasetan burututako lanak Udalaren jabetzakoak izango dira, eta honek edozein unetan eskatu ahal izango ditu.

Lan horien ondoriozko jabetza intelektualaren eskubideak udalarenak izango dira soilik, eta kontratistak dagokion agiria aurkeztu beharko du, hala beharrezkoa balitz, baldintza hori edozein erakunde edo erregistroaren aurrean behar bezala egiaztatuta gera dadin.

12. Esleipendunaren erantzukizuna kontratua burutzerakoan beste batzuei eragindako kalteengatik

Kontratista izango da kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz edo bere beharrak bete ez izanaren ondorioz sor litezkeen kalte-galeren erantzule, SPKLTBaren 214. artikulua xedatzen duenaren arabera.

Horretarako, esleipena jakinarazten zaionetik bost eguneko epean, eta beti ere kontratua formalizatu aurretik, aseguru polizaren kopia bat ekarriko du, 300.000,00 €uroko gutxieneko berme-mugarekin, eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak estaliko dituen, eta bereziki hirugarrenei sortutako kalteengatik eta esleipendunaren langileen, enplegatuen eta menpekoen (iraunkorrek nahiz noizbehinkakoak) ekintzetatik, erabilitako tresneria eta ekipotik nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetatik eratorritako erantzukizun zibila (orokorra, patronalekoa eta gurutzatua).

11. Propiedad de los trabajos

Los trabajos realizados en cualquiera de las fases de ejecución del contrato serán propiedad del Ayuntamiento, y éste podrá recabar en cualquier momento su entrega.

Los derechos de propiedad intelectual que puedan derivarse de los referidos trabajos serán exclusivamente del Ayuntamiento, quedando el contratista obligado a otorgar el documento oportuno, cuando fuese necesario, para la debida constancia pública de este hecho ante cualquier organismo o registro.

12. Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, así como los producidos por incumplimiento de sus obligaciones en los términos de lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP.

A tal efecto el adjudicatario presentará en el plazo de cinco días hábiles siguientes a la notificación de la adjudicación, y siempre antes de la formalización del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 300.000,00 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil (general, patronal y cruzada) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del contratista, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

13. Kontratua aldatzea

Herri onurako arrazoiak direla-eta Udalak kontratua aldatu ahal izango du, behar berriak edo ustekabeko arrazoiak sortzen direnean, eta esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoko Kontratuaren Legean 284 artikuluan c) atalean zehaztutakoaren kaltetan gabe. Era berean, zerbitzua bide onetik joan dadin egoki irizten dituen aldaketak sartu ahal izango ditu Udalak.

Aldaketa horiek kontratuaren finantza-erregimenari eragiten diotenean, Udalak kontratistari konpentsazioa eman beharko dio, kontratua esleitzerakoan oinarritzat joak izan diren baldintza ekonomikoen orekari eusteko.

Udalak zerbitzuen garapenari buruz ematen dituen erabakiek ez balute ekonomi arloan eraginik izango, kontratistak ez du horiengatik inolako kalte-ordainetarako eskubiderik izango.

14. Lanak hartzea eta berme-epea

Bi hilabeteko berme-epea jarriko da, kontratu administratiboa amaitu ondoren. Epe hori amaitzen denean, esleipendunari Udal honetan aurkeztu zuen behin betiko bermea itzuliko zaio, non eta esleipendunak ez badio Udal honi edo eragina jasandako

de los trabajos que pueda realizar durante la ejecución del contrato.

13. Modificaciones del contrato

El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 284.c) de la LCSP. Asimismo, el Ayuntamiento podrá introducir en el contrato cuantas modificaciones estime oportunas para la buena marcha del servicio.

Cuando las modificaciones afecten al régimen financiero del contrato, el Ayuntamiento deberá compensar al contratista de manera que se mantenga el equilibrio de los supuestos económicos que fueron considerados como básicos en la adjudicación del contrato.

En el caso de que los acuerdos que dicte el Ayuntamiento respecto al desarrollo del servicio carezcan de trascendencia económica, el contratista no tendrá derecho a indemnización por razón de los mismos.

14. Recepción y plazo de garantía

Se establece un plazo de garantía de 2 meses, una vez finalizado el contrato administrativo. Transcurrido este plazo, el Ayuntamiento devolverá al adjudicatario la garantía definitiva ingresada en este Ayuntamiento, salvo que el adjudicatario deba indemnizar al Ayuntamiento o



hirugarrenei kalte-galerarik ordaindu behar kontratua betetzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortutako kalte edo galerengatik.

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko finkatutako preskripzioei lotzen zaion. Horretarako SPKLTBak xedatzen dituen eskumenak bere esku izango ditu.

Kontratuak dirauen bitartean egindako lanek akatsak dituztela egiaztatuko balitz, kontrataziorako organoak eskubidea izango du kontratistari horiek zuzendu ditzala erreklamatzeko.

15. Epeak betetzea

Kontratista behartuta dago jarritako bukaerako epea nahiz zatikako epeak betetzera.

Kontratista, berari egotz dakizkikeen arrazoiengatik, zatikako epeetan berandutzen bada, eta honek finkatutako epe osoa betetzea eragozten badu, edo hala gertatuko dela pentsatzeko arrazoiak badaude, hauetako bat aukeratu ahal izango du Administrazioak: batetik, kontratua bertan behera uztea –kasu honetan kontratistak fidantza galduko luke–, edo, bestetik, SPKLTBaren 212. artikulua xedatzen dituen zigorrak ezartzea.

Lanak geldiarazi, eten eta bertan behera uztea hitzartutako epean ez egitearekin parekatuko da.

terceros afectados de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el TRLCSP.

Si durante el plazo de vigencia del contrato se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados, el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

15. Cumplimiento de los plazos

El contratista está obligado al cumplimiento tanto del plazo final como de los plazos parciales que se hubieran fijado.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto a los plazos parciales, de manera que haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplimiento del plazo total fijado o éste hubiera quedado incumplido, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato con pérdida de la fianza o por la imposición de las penalidades que se establecen en el artículo 212 del TRLCSP.

La suspensión, interrupción y abandono de la prestación del servicio se



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEKIN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

Kontratista berandutu dela jo ahal izateko, ez da beharko Udalaren aldeaz aurreko interpellazio edo ohartarazpena.

Zigorak ordaintzeak ez du esan nahi Udalak eskubiderik izango ez duenik kontratistari egotz dakizkiokeen atzerapenengatik sortutako kalteengatik ordainak jasotzeko.

Atzerapen orokorra kontratistari egotz ezin dakizkiokeen arrazoen ondoriozkoa bada, aipatutako SPKLTBaren 213.2 artikulua xedatutakoari jarraituko zaio.

16. Arau-haustek eta zigorrak

Arau-haustek

Esleipendunak egiten dituen arau-haustek oso larriak, larriak eta arinak bezala sailkatuak izan daitezke:

1. Kontratistak arau-hauste oso larria egingo du oinarritzko betebeharrak betetzen ez baditu eta zerbitzuari dagozkion betebeharrak horietan utzikieriaz eta arduragabekieriaz jokatzeko badu, arau-hauste horiek larritzat edo arintzat jo ezin badira. Adierazpen gisa, hona hemen oso larritzat jotzen diren arau-haustek:

- a) Zerbitzua nabarmen akatsekin edo irregulartasunez ematea, finkatutako baldintzak bete gabe.
- b) Kontratua osorik edo zati batean ematea, berralkatzea edo eskualdatzea, Udalak berariaz horretarako baimenik eman gabe.
- c) Kontratistak edo enpresa esleipendunak zerbitzua emateari

equiparará a la falta de realización dentro del plazo convenido.

La constitución en demora del contratista no requiere interpellación o intimación previa por parte de la Administración.

La aplicación del pago de las penalidades no excluye la indemnización a que la Corporación pueda tener derecho por daños y perjuicios ocasionados con motivo de retrasos imputables al contratista.

Si el retraso general fuera producido por motivos no imputables al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 213.2 del citado TRLCSP.

16. Infracciones y sanciones

Infracciones.

Las infracciones que cometa el adjudicatario podrán ser clasificadas como muy graves, graves y leves:

1. Incurrirá el contratista en infracción muy grave en el caso de incumplimiento de sus obligaciones esenciales, que no puedan ser consideradas leves o graves, por implicar una dejación en las obligaciones y responsabilidades derivadas de la prestación del servicio. A título enunciativo, se considerarán infracciones muy graves:
 - a) La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los trabajos, con incumplimiento de las condiciones establecidas.
 - b) Cesión, subarriendo o traspaso, total y parcial del contrato, sin autorización expresa del Ayuntamiento.



uztea, hura zilegi egiten duen
legezko gorabeherarik izan gabe.

d) Zerbitzuan lan egiten duten langileen
lan, Segurtasun eta Higiene eta
Gizarte Segurantzako betebeharrak
ez betetzea.

e) Behin eta berriz arau-hauste larria
egitea edo, 6 hilabeteko epean,
arau-hauste larri bat baino gehiago
egitea.

f) Kontratistak negozioaz
kolektiboaren betebeharrak
betetzeari uko egitea eta/edo
egitearen aurka agertzea.

2. Arau-hauste larriak izango dira
ondorengoak:

a) Kontratua ematerakoan behin eta
berriro atzeratzea, eta kontratuaren
xedeko zerbitzuak eskaintzerakoan
irregularitasunak behin eta berriro
gertatzea.

b) Osasun preskripzioak ez betetzea
edo osasungaitzak, arriskutsuak edo
gogaikarriak diren egoerak
saihesteko udalak emandako
aginduak ez betetzea.

c) Zerbitzua eskaintzerakoan agiri
honetan jasotako baldintzen arabera
onartezinak diren irregularitasunak
izatea.

d) Dokumentazioaren faltsutasuna.

e) Kontratuari atxikitako langileak
kontratu-emakidaren xede ez den
jardueraren batean lanean jartzea.

f) Programaren aldaketei edo
hobekuntzei buruz Udalak

c) La cesación en la prestación del
servicio por el contratista o
empresa adjudicataria, sin la
concurrencia de las circunstancias
legales que la hagan legítimo.

El incumplimiento de las
obligaciones laborales, Seguridad
e Higiene y de la Seguridad Social
con el personal adscrito a los
Servicios.

d) La reiteración o reincidencia en la
comisión de la misma infracción
grave o la comisión de más de
una infracción grave en el plazo
de 6 meses.

e) La negativa y/o resistencia del
contratista a cumplir con las
obligaciones derivadas de la
negociación colectiva.

2. Se considerarán infracciones graves
las siguientes:

a) El retraso reiterado en la
prestación del contrato, así como
por anomalías reiteradas en la
prestación de los servicios objeto
de contrato.

b) La inobservancia de las
prescripciones sanitarias o el
incumplimiento de las órdenes del
Ayuntamiento para evitar
situaciones insalubres, peligrosas
o molestas.

c) Irregularidades inadmisibles en la
prestación de los servicios con
arreglo a las condiciones fijadas
en el presente pliego.

d) La falsedad de la documentación.

e) Ocupación del personal adscrito al
contrato en tareas distintas a las
propias objeto del mismo.

f) Incumplimiento de las órdenes
municipales sobre modificaciones
o mejoras del programa que no
impliquen mayores gastos para el



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEKIN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

- emandako aginduak ez betetzea, aldaketa edo hobekuntza horiek kontratistari gastu gehiago ez dakarkiotenean.
- g) Baldintza Administratibo Berezien eta Teknikarien Agiri honetan Kontratistari ezarritako betebeharrak ez betetzea dakartzaten horiek guztiak, oso larrien kalifikazioa merezi ez dutenean eta bere izaeragatik, arintzat hartu behar ez direnean.
- h) Esleipendunak zigor arinak eragiten dituzten ekintzak errepikatzea. Hilabete batean bi aldiz gertatzen badira ulertuko dira errepikagarriak.
3. Arau-hauste arinak izango dira ondorengoak :
- a) Baldintza Administratiboen eta teknikoen Agirietan jasotako arau orokorrak eta espezifikoak ez betetzea, arau-hauste larritzat edo oso larritzat hartzen ez badira.
- b) Udalak berariaz baimenik eman gabe lanak aldatzea.
- c) Ezarritako epean, zerbitzua ematerakoan izan diren gorabeherak Udalari ez jakinaraztea.
- d) Udalaren instrukzioak ez betetzea.
- Contratista.
- g) Todas aquellas que implicando un incumplimiento de las obligaciones establecidas para el contratista en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas, no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.
- h) La reiteración por parte del contratista de actos que den lugar a sanciones leves. Se considera reiterado si tiene lugar dos veces en dos meses.
3. Se considerarán infracciones leves las siguientes:
- a) El incumplimiento de las normas generales y específicas prevista en los Pliegos de cláusulas administrativas y técnicas, que no constituyan infracción grave o muy grave.
- b) Modificación de los trabajos sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- c) Omisión en la notificación al Ayuntamiento de las incidencias que se produzcan en la prestación del servicio dentro del plazo establecido.
- d) La desobediencia a las instrucciones municipales.

Zigorrak:

- a) Arau-hauste arinak ohartarazpen batekin zigortuko dira beti; hala ere, 300,00 eurora bitarteko isunak ezarri ahal izango dira.
- b) Arau-hauste larriak 301,00 eurotik

Sanciones:

- a) Las infracciones leves se sancionarán en todo caso con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 300,00 euros.
- b) Las infracciones graves serán



600,00 eurora bitarteko isunekin zigortuko dira.

c) Arau-hauste oso larriak 601,00 eurotik 1.500,00 eurora bitarteko isunekin zigortuko dira.

Dena den, arau-hauste oso larrien kasuetan, Udalak klausula honetan aurreikusitako zigorrak jartzea edo kontratua amaitzeko dagokion espediente bideratzea aukeratu ahal izango du.

Zigorrak ezartzeak ez du kalte-ordainen konpentsazioa baztertuko, hala dagokionean.

17. Kontratua amaitzeko arrazoiak

SPKLTBaren 223. artikuluan zehazten dira kontratua amaitzeko arrazoiak.

Amaitzearen eraginei dagokienez, aipatu SPKLTBaren 225. artikulua araututakoa hartuko da kontuan.

Bereziki kontratua amaitzeko arrazoia izango da izaera oso larriko arau-haustea, aurreko klausulan xedatutakoari jarraiki, baita kontratuaren xedeko prestazioak betetzeko esleipendunaren ezintasun teknikoa ere.

18. Udalaren eskubideak

Udalari dagokio kontratua interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, herri onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua amaitzea eta amaiera horren eraginak zehaztea, SPKLTBan zehaztutako baldintzak eta ondorioak betez.

sancionadas con multas de 301,00 a 600,00 euros.

c) Las infracciones muy graves se sancionarán desde 601,00 euros hasta 1.500,00 euros.

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de sanciones, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

La imposición de sanciones no excluirá la compensación, en su caso, de daños y perjuicios.

17. Causas de resolución del contrato

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en el artículo 223 del TRLCSP.

En cuanto a los efectos de la resolución se estará a lo regulado en el artículo 225 del TRLCSP.

De manera específica constituirán causa de resolución del contrato la comisión de infracciones de carácter muy grave, según lo dispuesto en la cláusula anterior, así como la imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del contrato.

18. Prerrogativas del Ayuntamiento

Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute eta berehala bete beharrekoak izango dira.

Era berean, Zizurkilgo Udalari dagokio itundutako zerbitzu-emakidaren kontrola, alta eta jarraipena egitea. Horretarako, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango dio kontratua irabazi duen enpresaburuari kontratu hori burutzeari dagozkion txostenak aurkez ditzala.

19. Prozedura eta esleitzeko modua

Kontratu honen esleipena ohiko prozedura irekiz egingo da, ekonomikoki proposamenik abantailatsuena, hainbat esleipen-irizpide.

Honako hauek dira kontratuaren esleipena egiteko erabiliko diren irizpideak, garrantzia handienekotik txikienekora zerrendatuta eta eskainiko zaien pisuaren arabera:

a) Automatikoki antzemandako irizpideak
Lizitazio-prezioa beherantz hobetzea, **51 puntu** arte. Eskaintzarik hoberena aurkezten duen proposamenari puntuazio gorena emanaz eta gainontzeko eskaintzen puntuazioak kalkulatzeko erabiliko den formula honako hau izango da:

P.L.-Lizitazioaren aurrekontua

O.E.M.B- Eskaintza ekonomiko baxuena

O.E.x- x enpresaren eskaintza ekonomikoa

V.max.- Balorazio handiena

Vx- x eskaintzaren balorazioa, emaitza

y efectos establecidos en el TRLCSP.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

De la misma forma, corresponde al Ayuntamiento de Zizurkil efectuar el control, alta y seguimiento de las prestaciones de los servicios concertados. A tal efecto, el Ayuntamiento podrá en cualquier momento requerir a la empresa adjudicataria la presentación de informes relativos a la ejecución del contrato.

19. Procedimiento y forma de adjudicación

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto ordinario, oferta económicamente más ventajosa, varios criterios de adjudicación.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

a) Criterios de apreciación automática
Mejora a la baja del tipo de licitación, hasta **51 puntos**. Se calculará asignando la máxima puntuación a la propuesta que presente la mejor oferta y plicando la siguiente fórmula para el resto de las ofertas:

P.L.- Presupuesto de licitación

O.E.M.B – Oferta económica más baja

O.E.x – Oferta económica de la empresa x

V.max. – Valoración máxima

Vx – Valoración de la oferta x, cuyo



honako hau da:

resultado es:

$$Puntuación = \left(\frac{\left[\frac{OE_{mb} \times 51}{OE_x} + \frac{(PL - OE_x) \times 51}{PL - OE_{mb}} \right]}{2} + \frac{OE_{mb} \times 51}{OE_x} \right) \frac{1}{2}$$

Eskaintzak neurrigabeak edo anormalak direla antzeman ahal izango dira, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorreko (aurrerantzean HAKLAO) 85. Artikuluan eta hurrengoetan xedatutako parametro objektiboek erabiliz, beti ere aurkeztu diren eskaintza onargarrien multzoarekin alderatuta.

Diru-proposamenari dagokion dokumentazioa "C" kartazalaren barruan sartuko da.

El carácter desproporcionado o anormal de las ofertas podrá apreciarse de acuerdo con los parámetros objetivos establecidos en los artículos 85 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre (en adelante RGLCAP), por referencia al conjunto de ofertas válidas que se hayan presentado.

Se incluirá en el sobre "C" la documentación relativa a la proposición económica.

b) Bere ponderazioa balio-judizio baten araberakoak diren irizpideak

- Eman beharreko zerbitzuaren antolaketa eta programazioa, **25 puntu** arte. Honako hauek baloratuko dira:
 - Laneko plana eta programazioa: gehienez 5 puntu.
 - Zerbitzuari lotutako ibilgailu, makina eta tresnak: gehienez 5 puntu.
 - Inbentarioa eguneratzeko proposamena: gehienez 3

b) Criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor

- Organización y programación del servicio a prestar, hasta **25 puntos**. Se valorarán los siguientes aspectos:
 - Plan de trabajo y programación. Hasta 5 puntos
 - Vehículos, maquinaria y herramientas adscritas al servicio. Hasta 5 puntos



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

- puntu.
- Izurrite eta gaixotasunen kontrola: Izurriteen eta gaixotasunen kontrol integralerako sistemaren definizioa. Kasu bakoitzerako erabiliko diren produktuen zerrenda eta zein baldintza klimatikoetan aplikatuko diren zehaztu. Gehienez 3 puntu.
- Inzidentzia eta lan parteen proposamena, jarraipen txostenen maiztasuna: gehienez 2 puntu.
- Sortutako hondakinen kudeaketa: 3 puntu
- Beste berrikuntza batzuk edo ermuak zabaltzea. Gehienez 4 puntu
- Gizarte eta ingurumen hobekuntzak: Gehienez **20 puntu**
Honako hauek baloratuko dira:
 - Lan merkatuarekin lotutako gizarte irizpideak: kontratua gauzatuko duten langileen lan baldintzak mantentzea, prestakuntza proposamena, osasun eta segurtasun neurriak eta gutxietsitako kolektiboak txertatzea. Gehienez 5 puntu
 - Eskaintza teknikoaren aurkezpena: laburra, ahalik eta orri kopuru gutxiena, %100 birziklatua eta batere klororik gabekoa (TCF). Gehienez 4 puntu.
- Propuesta para la actualización del inventario. Hasta 3 puntos
- Control de plagas y enfermedades: Definición de un plan para el control integral de plagas y enfermedades. Deberá presentarse para cada caso un listado del tipo de productos y condiciones climáticas de aplicación. Hasta 3 puntos.
- Propuesta para los partes de trabajo e incidencias, frecuencia de los informes de seguimiento. Hasta 2 puntos.
- Gestión de los residuos generados: 3 puntos.
- Otras propuestas novedosas o ampliación de zonas. Hasta 4 puntos.
- Mejoras ambientales y sociales: Hasta **20 puntos**.
Se valorarán los siguientes aspectos:
 - Criterios sociales relacionados con el mercado laboral: mantenimiento de las condiciones laborales del personal que ejecute el contrato, propuestas de formación, medidas de seguridad y salud e inserción de colectivos más desfavorecidos. Hasta 5 puntos.
 - Presentación de la Oferta técnica: concisa , mínimo



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

- Euro3 edo euro 4 ibilgailuen ehunekoa. Gehienez 4 puntu.
- Lurzoruaren ongarriketarako ongarri organikoen erabilera. Gehienez 3 puntu.
- Zerbitzuari dagokion ingurumen zaintzarako programa. Gehienez 3 puntu
- Landare berrien horniketa berriz erabiltzeko kaxetan egiteko eta mintegira bueltatzeko konpromisoa. Gehienez puntu bat.
- Hizkuntza normalizazioa. Gehienez **4 puntu**
Erabiltzaileak izendatzen dituen langileek euskara eta gaztelania jakitea eta batean zein bestean bere jarduna gauzatzeko gai izatea baloratuko da. (4 puntu).
- de páginas y en papel 100% reciclado y Totalmente Libre de Cloro (TCF). Hasta 4 puntos.
- % de vehículos de la flota para el servicio que son Euro 3 o 4. Hasta 4 puntos.
- Uso de abono orgánico para la fertilización del suelo. Hasta 3 puntos.
- Programa de vigilancia ambiental correspondiente al servicio. Hasta 3 puntos
- Compromiso de suministrar nuevas plantas en cajas reutilizables que se devolverán al vivero para su reutilización. Hasta 1 punto
- Normalización lingüística. Hasta **4 puntos**.
Se valorará que todas aquellas personas que determine la empresa contratista para llevar a cabo las actividades dispongan de un conocimiento suficiente del euskera y castellano para desarrollar las actividades en forma indistinta en ambas lenguas. Hasta 4 puntos.

20. Kontratatze gaitasuna

SPKLTBaren 54. eta ondorengo artikuluek xedatzen dutenarekin bat, gaitasun juridiko eta jarduteko daukaten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratu-jardunbide honetan, baldin eta ez badira sartzen SPKLTBaren 60. artikuluan zehaztutako debekuetan. Pertsona horiek nahikoa kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala dutela ziurtatu

20. Capacidad para contratar

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, tal y como se estipula en el artículo 54 y siguientes del TRLCSP y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 de la citada Ley. Dichas



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

beharko dute. Kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke bideak 21. baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, emandako askietsitako ahalordea erabili beharko dute.

Pertsona juridiko baten ordezkari moduan bertako kideren bat aurkezten denean, horretarako gaitua dagoela egiaztatu beharko du dagozkion egiaztagirien bidez. Kasu batean nahiz bestean, ordezkaria, zehaztu diren kontratatzeke debekuen menpe egongo da.

Lizitatzailleek, kontratu honen xedearekin harreman zuzena duten jarduerak egiteko helburua izan beharko dute eta kontratua garatzeko adinako giza-eta material-baliabideez hornitutako antolamendua edukiko dute.

Lizitatzailleek, gainera, kontratu honen xedea den jarduera edo prestazioa betetzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Era berean, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egon beharko dute, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, eta zerga horren azkeneko ordainagiriak ordaindua egon beharko du.

Zerbitzuari atxikitako langileek euskara jakin behar dute egin beharreko lanen araberako maila batean.

Zerbitzua ematean, errespetatu eta erraztu egingo du euskaraz arreta jasotzeko eta euskara erabiltzeko erabiltzailleek duten

personas deberán acreditar suficiente solvencia económica, financiera y técnica o profesional. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios estipulados en la cláusula 21.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concorra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Además, los licitadores deberán contar con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Asimismo, deberán estar dados de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, debiendo haber satisfecho el último recibo de este Impuesto.

El personal a adscribir al servicio deberá tener conocimiento de euskera en función del nivel exigible a las labores a realizar.



eskubidea.

21. Proposamenak aurkeztea

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, udaletxean dauden Udal honetako Bulego Orokorretan ikus ahal izango dira, 8atik 14 orduetara, astelehenetik ostiraletara, lizitazio honen iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik aurrera, eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Proposamenak aurretik adierazitako lekuan eta ordutegian aurkeztuko dira hogeit (20) egun naturaleko epean, iragarki hori GAO-n argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Proposamenak aurkezteko azken eguna larunbata edo jaieguna bada, epea hurrengo lanegun arte luzatuko da.

Gainera, lizitazio hau kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da, eta honako atari informatiko edo webgunean ere eskuratu ahal izango da: www.zizurkil.eus Gune berean, baldintza-agiriak ere eskuratu ahal izango dira.

Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkeztzen diren proposamenak, nahiz postetxean epea amaitu baino lehen bidali. Dena dela, proposamena onartu egingo da baldin eta epe barruan bidali zela egiaztatzen bada. Horretarako, lizitatzailleak, proposamena bidaltzen duen egunean bertan, posta-egiaztagiria bidali beharko dio

En la prestación del servicio se respetará y facilitará el derecho de las personas usuarias a que sea atendido en euskera, así como su derecho a utilizar el euskera.

21. Presentación de proposiciones

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en las Oficinas Generales de este Ayuntamiento, sitas en la casa consistorial, de 9 a 14 horas, de lunes a viernes, a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Las proposiciones se presentarán en el lugar y horario indicados durante el plazo de veinte (20) días naturales contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio en el B.O.G.

De resultar sábado o festivo el último día de presentación de proposiciones, se prorrogará el plazo hasta el primer día hábil siguiente.

Esta licitación se anunciará, asimismo, en el perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar a través del siguiente portal informático o página web: www.zizurkil.eus. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos.

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por telefax o telegrama, la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

kontratazio-organoari telekopiaz edo telegramaz.

Proposamenak sekretuak izango dira eta horien aurkezpenak baldintza administratibo berezien klausulak eta preskripzio teknikoak jasotzen dituen agirian aurreikusitako guztiaren edukia enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen duela ulertzea darama.

Gaztelera edo euskara ez den beste hizkuntzaren batetan idatzitako agiri originalei, horietako hizkuntzaren batetarako itzulpen ofiziala erantsiko zaie.

Lizitatzailleek hiru kartazal (A, B eta C) aurkeztuko dituzte itxita. Kartazal bakoitzean hau idatziko da: "ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUAREN PROZEDURA IREKIKO KONTRATUAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA"

Kartazal bakoitzean enpresaren izena (jakinarazpenak jasotzeko helbidea ipiniz), eta proposamen-izenpetzailearen izen-abizenak jarriko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Kartazalek ere izenpetuta egon beharko dute.

"A" kartazalak dokumentazio administratiboa edukiko du eta kartazalaren azpititulua hau izango da "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA". Hona hemen "A" kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Lizitatzailleak bere izenean badihardu: nortasun agiria. Beste pertsona edo

misma día que se envió por correo

Las proposiciones serán secretas y su presentación presume la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares y de condiciones técnicas.

A la documentación cuyo original esté escrito en idioma distinto del castellano o del euskera, deberá acompañarse traducción oficial a uno de los dos idiomas.

Los licitadores deberán presentar tres sobres cerrados (A, B y C) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL".

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, con indicación del domicilio a efectos de notificaciones, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres también firmados.

El sobre "A" incluirá la documentación administrativa y se titulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

a) Documento nacional de identidad si el licitador actúa en nombre propio. En el



erakunde baten izenean badihardu:
askietsi eta legeztatutako ahalordea.

- b) Lizitatzailera pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta Identifikazio Fiskaleko Zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio agintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailerearen jardura zuzentzen duten arauak. Enpresaburuak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, dagokion estatuko legediak betekizun hori eskatzen baldin badu.

Proposamena enpresa-elkarte batek aurkeztzen duenean, horretaz gain enpresa bakoitzeko legezko ordezkariak sinaturiko agiria aurkeztu beharko da, eta bertan aldi baterako Enpresa Elkarte bakoitzak duen partaidetza adieraziko da eta kontratuak dirauen bitartean Administrazioaren aurrean horien guztien erabateko ordezkaritza izango duen pertsona izendatuko.

- d) Lizitatzailera erantzukizunpeko berariazko aitortpena aurkeztu behar du, SPKLTBaren 60. artikuluan kontratatze

caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder bastantado y legalizado.

- b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

Cuando la proposición se formule por una agrupación de empresas, documento firmado por los representantes legales de todas ellas en el que se señale la participación de cada una de la Unión Temporal de Empresas a constituir y designarse la persona que durante la vigencia del contrato habrá de ostentar la plena representación de todas ellas frente a la Administración.

- d) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko.

e) Indarreko legediak inposatzen dituen zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzen duten agiriak, dagozkion erakundeen egiaztagirien bitartez. Egiaztagiri horien ezean, betebeharrak horiek beteta dituela adierazten duen zinpeko aitorpena aurkeztu daiteke.

f) Jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa bat adieraztea.

g) Lizitatzaillearen kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa justifikatzen duten agiriak, SPKLTBaren 75.1.a) artikulua xedatzen duen bidea erabiliz (Urteko negozio-bolumenak –edo kontratuari dagokion eremuko urteko negozio-bolumenak- lizitazioaren iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren agirietan eskatutako zenbatekoa –edo, haren faltan, erregelamenduz ezarritakoa- berdindu edo gainditu beharko du.)

Lizitatzaillearen kaudimen teknikoa edo profesionala justifikatzen duten agiriak. SPKLTBaren 78.1.a) artikulua xedatzen duen bidea erabiliz (Azken bost urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, berorien zenbatekoa, datak, eta hartzaile publiko edo pribatuak zehazturik direla. Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak jaulkitako edo ontzat emandako ziurtagiri bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, berorrek luzatutako ziurtagiriaren bitartez eta, halakorik ezean, enpresaburuaren

en el artículo 60 del
TRLCS.

e) Acreditación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes mediante certificaciones emitidas por las correspondientes instituciones, que podrá ser sustituida por una declaración responsable en tal sentido.

f) Indicación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones.

g) Justificantes de la solvencia económica y financiera del licitador, por el medio establecido en el artículo 75.1.a) del TRLCS. (Volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiere el contrato, por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente) en los pliegos del contrato.)

Justificantes de la solvencia técnica o profesional del licitador, por el medio establecido en el artículo 78.1.a) del TRLCS (Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el



adierazpen baten bidez; behar izanez gero, ziurtagiri horiek zuzenean jakinaraziko dizkio agintaritza eskudunak kontratazio-organoari.).

Kontratazioko Mahaiari dagokio aurkeztutako dokumentazioa enpresaburuaren kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoa nahikoa justifikatzen duen erabakitzea.

- h) IEZen alta emana dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, indarrean dagoen ekitaldiari badagokio alta aurkeztuz, edo beste kasuetan IEZko azkeneko ordain-agiria aurkeztuz; bi kasuetan aipatu zergaren matrikulan baja eman ez izana adieraziko duen zinpeko aitortpena aurkeztu beharko da.

Hainbat enpresak lizitaziora jotzen badu Aldi Baterako Enpresa-Batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Bestaldetik, AEBeko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

- i) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lizitatzaileri legokiokkeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.).

Corresponde a la mesa de contratación determinar si la documentación presentada justifica suficientemente la solvencia económica y financiera y la solvencia técnica del empresario.

- h) Acreditación de estar dado de alta el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto

En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresarios, cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.



Jatorrizko agiriak edo benetako izaera duten haien kopien bitartez aurkeztu ahal izango dira, indarreko legediari jarraiki.

Goiko a), b) eta f) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, Estatuko Lizitatzailleen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiri batekin, SPKLTBaren 84. artikulua xedatutakoaren arabera. Kasu honetan, ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen lizitatzailleen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

Aurreko atalean aipatutako ziurtapena elektronikoki eman daiteke.

“B” kartazalaren azpititulua hau izango da: “BALIO JUDIZIO BATEN ARABERAKO BALIOESPEN IRIZPIDEAK”. Bertan, baldintza-agiri honen 19.b) klausulan adierazitako balio-judizio baten menpe, dauden irizpideei buruzko agiriak jasoko dira.

Era berean, proiektuak Memoria bat eta gainontzeko agiriak jasoko ditu, gutxienez Agiri honen 19. Klausulak adierazten dituen alderdi guztiak zehaztuko dituen:

“C” kartazalaren azpititulua hau izango da: “DIRU-PROPOSAMENA ETA AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK” eta I. Eranskinean xedatutako ereduaren arabera diru-proposamena jasoko da bertan.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez

- i) Para las empresas extranjeras, la declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticos, conforme a la legislación vigente.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y f) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el artículo 84 del TRLCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

El certificado mencionado en el apartado anterior podrá ser expedido electrónicamente.

El sobre “B” se titulará “CRITERIOS DE VALORACION QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR” y contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de



daitezke, azken kasu honetan esleipenduna suertatuz denari Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar dizkio.

Lizitatzailerak bakoitzak proposamen bakar bat baino ezin izango du aurkeztu, kontuan hartu gabe eskaintza hori aurkeztu ahal izango diren sailen kopurua. Era berean, bakarrik aurkeztu bada, ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarteekin beste proposamenik izenpetu. Oinarri hau ez badu betetzen, berak aurkeztutako proposamen guztiak automatikoki baztertu egingo dira.

valor, señalados en la cláusula 19.b) de este pliego.

Asimismo, el proyecto deberá contener una Memoria y demás documentos, que como mínimo deberán detallar todos y cada uno de los aspectos descritos en la cláusula 19 del presente pliego.

El sobre "C" se titulará "PROPOSICION ECONOMICA Y CRITERIOS DE VALORACION AUTOMATICA" y contendrá la proposición económica ajustada al modelo establecido en el Anexo I.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, que en este último caso será debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario en caso de resultar adjudicataria.

Cada licitador no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

22. Kontratazio Mahaia

Hauexek osatuko dute Kontratazio Mahaia:

Lehendakaria: Alkatea edo eskuordetzen dion Batzarkidea.

Bokalak: Nekazaritza eta Ingurumeneko bi udal teknikariak, Obra eta Zerbitzuko Enkargatua eta Idazkari-Kontuhartzailea.

Idazkaria: Udaleko administrari bat.

22. Mesa de Contratación

La Mesa de Contratación estará constituida por:

Presidente: El Alcalde o miembro de la Corporación en quien delegue.

Vocales: Los dos técnicos de Agricultura y Medio Ambiente, el Encargado de obras y Servicios y el Secretario-Interventor.



Secretario: un administrativo del Ayuntamiento.

23. Aurkeztutako agiriak ireki eta prozesatzea eta enpresak aukeratzea

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako lan hauek burutuko dira:

1. "A" KARTAZALA IREKI ETA BERTAN DAUDEN AGIRIAK PROZESATZEA

Mahaiak "A" kartazalean dauden agiriak sailkatuko ditu. Horretarako, lizitatzaileren gaitasun eta kaudimenari buruzko argibideak edo agiri osagarriak eska daitezke. Mahaiak, horretarako, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorreko 22. artikuluan adierazten den eran jardungo du, bost egun naturaleko epean. Mahaiak interesdunei ahoz eskatu behar dizkie argibide eta agiri osagarri horiek, eta gainera eskaera idatzia jarri behar du kontratazio-organoaren iragarki ohelean eta kontratatzailearen profilean. Era berean, lizitatzailerek aurkeztutako agirietan zuzentzeko moduko akatsak agertzen badira, Mahaiak ahoz eta iragarki bidez emango die horren berri lizitatzailerei, eta hiru egun balioduneko epea jarriko die, aipatutako Araudiko 81. artikuluan, akatsak zuzen ditzaten.

2. ENPRESAK AUKERATZEA

Behin agiriak sailkaturik, eta akats eta hutsuneak zuzendu eta gero, halakorik badago, baldintza-agiri honen 21. baldintzan azaltzen diren irizpideak zein enpresak betetzen dituzten zehaztuko du Mahaiak,

23. Apertura y tratamiento de la documentación presentada y selección de empresas

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

1º. APERTURA DEL SOBRE "A" Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN QUE CONTIENE

La Mesa calificará la documentación incluida en el sobre "A". A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal como dispone el art. 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del órgano de contratación y en el perfil de contratante. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles, según el art. 81 del citado Reglamento, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

2º. SELECCIÓN DE EMPRESAS

La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, procederá a



eta berariaz adieraziko du zein enpresa onartu dituen lehiaketarako, zein baztertu dituen eta zergatik baztertu dituen.

3. "B" KARTAZALA PUBLIKOKI IREKITZEA

"B" kartazalean aurkeztutako dokumentazioa, balio-judizio baten arabera irizpideen baitan, publikoki irekiko da kontratatzaile profilean adieraziko diren egun eta orduan.

4. "C" KARTAZALA PUBLIKOKI IREKITZEA

"B" kartazalean zegoen dokumentazioa ireki eta balioetsi ostean, "C" kartazala irekiko da publikoki kontratatzailearen profilean adierazitako egun eta orduan.

Ekitaldi horretan, eskaintza bakoitzean balio-judizio baten menpeko irizpideei esleitutako balorazioa jakinaraziko da.

5. ESKAINTZAK SAILKATZEA

Irizpide guztiak balioesten direnean, Mahaiak aurkeztutako proposamenak sailkatuko ditu garrantziaren arabera eta esleipen-proposamena aurkeztuko dio esleipena egin behar duen kontratazio-organoari.

SPKLTBaren 152. artikuluan xedatutakoaren arabera, eskaintza anormaltzat edo neurritz gaineratutzat jotzen denean lizitatzailerari (edo lizitatzailerari, hala dagokienez) entzungo zaio, eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa beharko da.

determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, determinados en la cláusula 21 de este pliego, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

3º. APERTURA PUBLICA DEL SOBRE "B"

La documentación presentada en el sobre "B", comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en acto público el día y hora que se indiquen en el perfil del contratante.

4º. APERTURA PUBLICA DEL SOBRE "C"

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre "B", se llevará a cabo la apertura pública del sobre "C" el día y hora que se indique en el perfil de contratante.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

5º. CLASIFICACION DE LAS OFERTAS

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y elevará la propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación que haya de efectuar la misma.

Al amparo de lo previsto en el art. 152 del TRLCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

Kasu honetan, lizitatzailleak emandako arrazoiak eta txostenak aintzat hartuta, Kontratazio Organoak ekonomikoki proposamenik onuragarriena egiten duen lizitatzaileri egingo dio esleipena, beti ere Administrazioaren lanak egiteko gaitasuna duela.

Aitzitik, kontratazio-organoak eskaintza ezin dela bete uste badu balio anormal edo neurrigabeak dituelako, sailkapenetik baztertuko du eta ekonomikoki proposamenik onuragarrienaren aldeko esleipena egingo du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraiki.

Emandako pauso guztien berri emango da espedientearen, derrigorrean idatziko diren aktetan jasoaz.

6. ERREKERIMENDUA, HALA BADAGOKIO, LEHEN SAILKATUARI

Aurreko pausoak eman ostean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita hamar egun balioduneko epean, lehen sailkatuari honako ekintzak egin ditzala eskatuko zaio:

consideradas desproporcionadas o anormales, la declaración del carácter desproporcionado o anormal de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En este caso, el órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse

6ª. REQUERIMIENTO, EN SU CASO, AL PRIMER CLASIFICADO

Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, en su caso, al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:



- a) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzen duten agiriak aurkeztea edo kontratazio-organoari egoera hori horrela dela ziurtatzeko modu zuzena lortzeko baimena ematea. Ez da beharrezkoa izango agiri horiek berriz ere aurkeztea proposamenarekin batera aurkeztu baditu.
- b) Behin betiko bermea eratu denaren egiaztapena aurkeztea, hala badagokio.
- c) Jatorrizko agiriak aurkeztea, proposamena osatzen duten kartazaletan fotokopia hutsak aurkeztu badira.

Errekerimendua ez bada aipatutako epean behar bezala betetzen, lizitatzailerak eskaintza baztertu duela ulertuko da eta, kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzailari, eskaintzen sailkapenaren arabera.

24. Esleipena, formalizazioa eta gastuak

Kontratazio-organoak ekonomikoki proposamenik onuragarriena egiten duen lizitatzailari egingo dio esleipena.

Esleipena 2 hilabeteko epean egingo da proposamen ekonomikoak irekitzen diren egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Horren berri lizitatzailerak guztiei emango zaie eta Erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein

- a) Presentar la documentación justificativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello. No será necesaria la presentación de esta documentación si las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición.
- b) Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva.
- c) Presentar los originales de los documentos que, en su caso, hubiese aportado en fotocopia simple en los sobres que configuran la proposición.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

24. Adjudicación, formalización y gastos.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte económicamente más ventajosa.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de 2 meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su



erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Esleipenaren jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezingo den 15 lanegun baino gehiagokoa izan, esleipendunak Administrazio honen bulegoetara etorri beharko du, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

25. Kontratua uztea eta azpikontratazioa

Kontratistak pertsonalki burutu beharko ditu lanak, ezin izango diolarik utzi, kontratu guztia edo horren zati bat, beste pertsona bati Zizurkilgo Udalak aldeztuz aurretik eta espresuki baimendu gabe, eta SPKLTBko 226. artikulua xedatutako baldintzak betez.

26. Datu pertsonalen babesa

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, Datuen Babeserako azaroaren 13ko 15/1999 Lege Organikoari dagokionean, SPKLTBko Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarritik eratorritako obligazioak bete beharko ditu kontratatzaileak, baita hori garatzen duten arauetan xedatutakoak ere.

27. Jurisdikzio eskuduna

formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

25. Cesión del contrato y subcontratación

El contratista estará obligado a ejecutar los trabajos personalmente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin la autorización expresa y previa del Ayuntamiento de Zizurkil, y con sujeción a las condiciones establecidas por el artículo 226 del TRLCSP.

26. Protección de datos de carácter personal

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésimo Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

27. Jurisdicción competente



Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu

eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, SPKLTBaren 40. artikulutik 49. artikulura xedatutakoaren arabera, edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein artikuluren arabera, kontratazioaren alorrean errekurtso berezia jartzeko aukeraren aurka egin gabe.

28. Izaera eta erregimen juridikoa

Baldintza-agiri honen arabera egindako kontratua, administrazio mailakoa izango da eta kontratuan bertan zehaztu ez den guztiari dagokionez Herri Administrazioetako kontratazioari aplikagarri zaizkion arauak jarraituko ditu, bereziki:

- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilea, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.
- Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea eta Erregimen Lokalari dagokionean indarreko xedapenen Idazkera Berritua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen aurkakoa ez denean.

Las cuestiones controvertidas que se puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del TRLCSP, o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

28. Naturaleza y régimen jurídico

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en las normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas, especialmente en lo dispuesto en:

- Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
- La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y el Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se



ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA

- Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Arautegi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, 30/2007 Legearen aurkakoa ez denean.
 - Osagarri moduan, administrazioko zuzenbideari dagozkion gainontzeko arauak izango dira indarrean, eta horiek ezean, zuzenbide pribatukoak.
- Kontratatzaileak kontratuari aplikagarri zaion arautegia ez ezagutzeak ez du horiek betetzeko duen obligaziotik salbuetsiko.

Kontratua aplikatzeari eta interpretatzeari, gauzatzeari, aldatzeari, bertan behera utziz betetzeari buruz sor daitezkeen zalantzak, Kontratazio Organoak erabakiko ditu, eta hark hartutako akordioak eta ebazpenak berehala bete beharrekoak izango dira. Zehazki gai teknikoak direnetan ezik, administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doazen agiri teknikoen artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

- oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público.
- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en cuanto no se oponga a lo dispuesto en la Ley 30/2007.
 - Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y en su defecto las del derecho privado.

El desconocimiento por parte del contratista de la normativa aplicable al contrato no eximirá al mismo de las obligaciones de su cumplimiento.

Las dudas que pudieran surgir para la aplicación e interpretación del contrato, su ejecución, modificación, cumplimiento por rescisión serán resueltas por el Órgano de Contratación, siendo sus acuerdos y resoluciones inmediatamente ejecutivos.

Salvo en las materias estrictamente técnicas, caso de contradicción entre el presente pliego de cláusulas administrativas particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEK PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

I. ERANSKINA

PROPOSAMEN EKONOMIKOA

**“ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA
KALEETAKO ZUHAITZAK ZAINTEZKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA
ZERBITZUA KONTRATATZEA”**

"..... J./A.k,n
helbidea duena, KP, zenbakidun NAN,
zenbakidun telefonoa, aritzeko gaitasun eta gaitasun juridiko osoz, bere izenean (edo
.....n izenean),n
helbidea duena, KP, zenbakidun telefonoa, eta
..... zenbakidun NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izatearen
arabera) Zizurkilgo berdeguneak, parkeak, lorategiak eta kaleetako zuhaitzak
zaintzeko eta mantentzeko udal zerbitzua kontratatzeke Zizurkilgo Udalak deitutako
prozeduraren berri izan dudalarik, honako hau adierazten dut :

1. Hitz ematen dut kontratua honako prezio honetan burutuko dudala
..... euro/urtean, gehi euro, azken kopuru hori
BEZaren %ari dagokiona. Prezio horren barne daude zergak, gastuak eta
zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipendunaren industri onura ere.
2. Eman behar den zerbitzua bere edukiarekin, Baldintza Administratibo Berezien
Plegua, Baldintza Teknikoen Plegua eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko
agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat jotzen ditut oso-
osorik.
3. Ordezkatzen dudan enpresak zerbitzu hori eskaintzeko nahikoa gaitasun
juridikoa eta baliabideak dituela, prestakuntza horretarako eskatzen diren baldintza
berezi guztiak betetzen dituela, eta indarrean dagoen legediak adierazitako inolako
debeku arrazoiren barne ez dagoela.
4. Esleipena lortuz gero, onartutako baldintzen agirietako beharrei eta
aurkezturiko eskaintzaren arabera emango duela zerbitzua.

.....n,kon(e)an

Sinadura"



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEKIN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

ANEXO I

PROPOSICION ECONOMICA

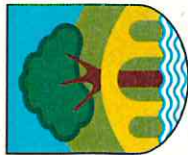
**“CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA
CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES,
JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL”**

"D/D^a....., con domicilio en ,
C.P., D.N.I., teléfono , en plena
posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de
.....), con domicilio en , C.P.
....., teléfono , y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física
o jurídica) nº , enterado del procedimiento convocado por el
Ayuntamiento de Zizurkil que tiene por objeto la contratación del servicio de jardinería
para la conservación y el mantenimiento de zonas verdes, parques, jardines y arbolado
en el término municipal de Zizurkil" declaro:

1. Que me comprometo a la ejecución del contrato a un precio de
.....euros / año, máseuros correspondiente al% de
IVA. En el precio están incluidos todos los conceptos de impuestos, gastos,
tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del
contratista.
2. Conozco el servicio a realizar con su contenido, el Pliego de Cláusulas
Administrativas Particulares, el Pliego de Condiciones Técnicas y demás
documentación que ha de regir el presente contrato, cuyo contenido acepto en
su totalidad, sin salvedad o reserva alguna
3. Que la empresa a la que represento, tiene capacidad jurídica y medios
suficientes para prestar dicho servicio, reúne los requisitos específicos exigidos
para dicha prestación, y no se halla comprendida en ninguno de los casos de
prohibición señalados en la legislación vigente.
4. Que, caso de resultar adjudicatario, prestará el servicio con sujeción, en todo
caso, a los requisitos y condiciones de los pliegos aprobados y oferta
presentada.

En a de de

Firma".



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALERRIAN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA KALEETAKO
ZUHAITZAK ZAINTEKO ETA MANTENTZEKO LOREZAINITZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO
BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEEN PLEGUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE JARDINERÍA PARA LA CONSERVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ZONAS
VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZIZURKIL

II. ERANSKINA

SUBROGATU BEHARREKO LANGILEEN
ZERRENDA ZURIA

II. ERANSKINA

LISTA BLANCA DE LOS TRABAJADORES
OBJETO DE SUBROGACIÓN

Kontratu mota Tipo de contrato	G.S zenbakia Nº S. Social	Maila profesionala Cat. profesional	Antzinatatuna Antigüedad	Hitzarmena Conveno aplicable	Soldata gordina Sueldo bruto
100	20 1015247033	Lorezain ofiziala Oficial jardinero	23/3/15	Enpresa hitzarmena Pacto de empresa	20590,36
100	20 1007921210	Lorezain peoia Peon jardinero	24/3/15	Enpresa hitzarmena Pacto de empresa ver	18878,58

